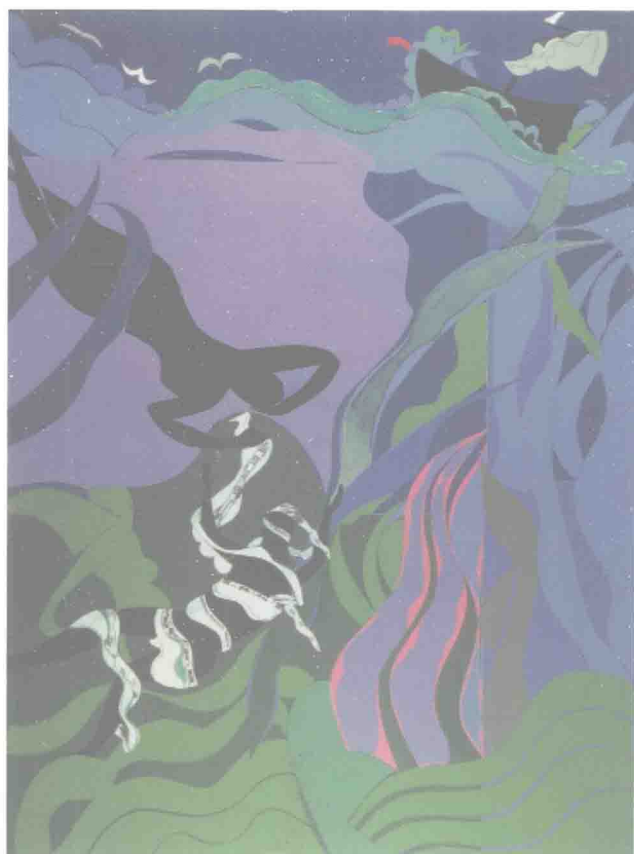


A COMPANION TO  
**CLASSICAL  
RECEPTIONS**

EDITED BY  
LORNA HARDWICK AND  
CHRISTOPHER STRAY



**Blackwell  
Publishing**

# A COMPANION TO CLASSICAL RECEPTIONS

*Edited by*

Lorna Hardwick and Christopher Stray

江苏工业学院图书馆  
藏书章

© 2008 by Blackwell Publishing Ltd

BLACKWELL PUBLISHING

350 Main Street, Malden, MA 02148-5020, USA

9600 Garsington Road, Oxford OX4 2DQ, UK

550 Swanston Street, Carlton, Victoria 3053, Australia

The right of Lorna Hardwick and Christopher Stray to be identified as the Authors of the Editorial Material in this Work has been asserted in accordance with the UK Copyright, Designs, and Patents Act 1988.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, except as permitted by the UK Copyright, Designs, and Patents Act 1988, without the prior permission of the publisher.

Designations used by companies to distinguish their products are often claimed as trademarks. All brand names and product names used in this book are trade names, service marks, trademarks, or registered trademarks of their respective owners. The publisher is not associated with any product or vendor mentioned in this book.

This publication is designed to provide accurate and authoritative information in regard to the subject matter covered. It is sold on the understanding that the publisher is not engaged in rendering professional services. If professional advice or other expert assistance is required, the services of a competent professional should be sought.

First published 2008 by Blackwell Publishing Ltd

1 2008

*Library of Congress Cataloging-in-Publication Data*

A companion to classical receptions / edited by Lorna Hardwick and Christopher Stray.

p. cm. — (Blackwell companions to the ancient world)

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-1-4051-5167-2 (hardcover : alk. paper) 1. Classical literature—History and criticism. I. Hardwick, Lorna. II. Stray, Christopher.

PA3009.C66 2008

880.09—dc22

2007022246

A catalogue record for this title is available from the British Library.

Set in 10/12.5pt Galliard

by Graphicraft Limited, Hong Kong

Printed and bound in Singapore

by Markono Print Media Pte Ltd

The publisher's policy is to use permanent paper from mills that operate a sustainable forestry policy, and which has been manufactured from pulp processed using acid-free and elementary chlorine-free practices. Furthermore, the publisher ensures that the text paper and cover board used have met acceptable environmental accreditation standards.

For further information on

Blackwell Publishing, visit our website:

[www.blackwellpublishing.com](http://www.blackwellpublishing.com)

# Contributors

**David W. Bebbington** is Professor of History at the University of Stirling. He is the author of *The Mind of Gladstone: Religion, Homer and Politics*, 2005.

**Sarah Annes Brown** is Chair of the Department of English, Communication, Film and Media at Anglia Ruskin University, Cambridge, England. As well as numerous articles and chapters on various aspects of classical reception, she is the author of *The Metamorphosis of Ovid: From Chaucer to Ted Hughes* (1999) and of *Ovid: Myth and Metamorphosis* (2005), and is preparing a volume of essays, *Tragedy in Transition* (co-edited with Catherine Silverstone). Her current projects include an article on Pygmalion and Queer Theory and a monograph on transhistoricism.

**Felix Budelmann** is Lecturer in Classics at the Open University, Milton Keynes. He is the author of *The Language of Sophocles: Communal, Communication and Involvement* (2000). His research interests include Greek drama and lyric, and their reception. He is currently working on a Greek lyric anthology.

**Bryan E. Burns** is Assistant Professor in the Department of Classics, University of Southern California, Los Angeles. He is an archaeologist specializing in Aegean prehistory, with publications on interregional exchange in the Late Bronze Age and Archaic periods. His research interests also include the construction of the prehistoric and classical body in the modern arts and scholarship.

**Gregson Davis** is Andrew W. Mellon Distinguished Professor in the Humanities, Professor of Classics and Comparative Literature, and current Dean of Humanities at Duke University, Durham, NC. A native of Antigua in the anglophone Caribbean, he attended Harvard College (AB *magna cum laude* in Classics, 1960), and the University of California at Berkeley (PhD in Comparative Literature [Latin, Greek, French] in 1968). His publications on both Greco-Roman and Caribbean literary traditions include: *Polyhymnia: The Rhetoric of Horatian Lyric Discourse* (1991) and *Aimé Césaire* (1997).

**Freddy Decreus** is a philologist, specializing in the reception of classical Antiquity during the nineteenth and twentieth centuries. He works at the University of Ghent, where he is responsible for courses in Latin Literature, Literary Theory, Comparative Literature and Theatre History. His publications have addressed classical tragedy and the modern stage, mythology and modern painting, postmodernism and the rewriting of the classics, and feminism and the classics.

**Catharine Edwards** is Professor of Classics and Ancient History at Birkbeck College, University of London. Her book *Writing Rome: Textual Approaches to the City* (1996) focuses on ancient literary responses to Rome but also considers aspects of later responses. With Michael Livsidge, she edited *Imagining Rome: British Artists and Rome in the Nineteenth Century* (1996). She is also the editor of *Roman Presences: Reception of Rome in European Culture 1789–1945* (1999).

**Chris Emlyn-Jones** is Senior Lecturer in Classical Studies at the Open University, Milton Keynes. Publications include editions and commentaries on a number of Platonic dialogues published by Bristol Classical Press: *Euthyphro* (1991, 2nd edn, 2002), *Laches* (1996), *Crito* (1999) and *Gorgias* (2004). Forthcoming (2007) is an edition, translation and commentary of Plato *Republic* Books 1–2 (Aris and Phillips). He has also published on Homer (*Homer: Readings and Images*, 1992, ed. with L. Hardwick and J. Purkis). He is currently working on a study of style, form and culture in Plato.

**Ahmed Etman** is Professor of Classics and Comparative Literature, Faculty of Arts, Cairo University; Chairman of the Egyptian Society of the Graeco-Roman Studies (ESGRS); Chairman of the Egyptian Society of Comparative Literature (ESCL). He has written a number of plays including: *Cleopatra Adores Peace* (1984, English tr. 2001, Italian 1992, Greek 1999, French 1999); *The Blind Guest Restores his Sight* (French tr. 2005); *Al-Hakim Does Not Join the Hypocritic Procession* (1988, Spanish tr. 2006); *The Goats of Oxyrhynchus* (2001 English and French tr. forthcoming); *The Wedding of Libraries Nymph* (2001, French and Italian tr. forthcoming); *A Beautiful Woman in the Prison of Socrates* (2004 French and English tr. forthcoming).

**Michael Ewans** is Associate Professor of Music and Drama, and Drama Performance Co-ordinator, in the School of Drama, Fine Art and Music at the University of Newcastle, Australia. He is the author of *Janáček's Tragic Operas* (1977), *Georg Büchner's Woyzeck* (1989), *Wagner and Aeschylus* (1982) and the Everyman Classics complete set of accurate and actable translations of Aeschylus and Sophocles in four volumes, with theatrical commentaries based on his own productions. His new book, *Opera from the Greek*, contains eight case studies in the appropriation of material from Greek tragedy and epic by composers from Monteverdi to Mark-Antony Turnage. He is currently completing an edition of Aristophanes' *Lysistrata*, *The Women's Festival* and *Frogs* in his own new versions.

**Barbara Graziosi** is Senior Lecturer in Classics at Durham University. She is the author of *Inventing Homer* (2002) and co-author, together with Johannes Haubold, of *Homer: The Resonance of Epic* (2005). Together with Emily Greenwood she has

edited *Homer in the Twentieth Century: Between World Literature and the Western Canon* (2007). She is currently working, together with Johannes Haubold, on an edition and commentary of *Iliad* 6 for the Cambridge Greek and Latin Classics.

**Emily Greenwood** is Lecturer in Greek at the University of St Andrews. She is the author of *Thucydides and the Shaping of History* (2006) and various articles on the reception of Classics in the Caribbean. She is co-editor, with Barbara Graziosi, of *Homer in the Twentieth Century: Between World Literature and Western Canon* (2007) and, with Elizabeth Irwin, of *Reading Herodotus: Studies in the Logoi of Book 5* (2007). She is currently writing a book entitled *Afro-Greeks: Dialogues between Caribbean Literature and Classics in the Twentieth Century*.

**Edith Hall** After holding posts at the universities of Cambridge, Reading, Oxford and Durham, Edith was appointed, in 2006, to a joint chair in Classics and Drama at Royal Holloway, University of London. She is also co-founder and co-director of the Archive of performances of Greek & Roman Drama at Oxford. Her books include *Inventing the Barbarian* (1989), *Greek Tragedy and the British Theatre* (2005, with Fiona Macintosh), *The Theatrical Cast of Athens* (2006) and *The Return of Ulysses* (2007).

**Lorna Hardwick** teaches at the Open University, Milton Keynes, where she is Professor of Classical Studies and Director of the Reception of Classical Texts Research Project. She is the author of many articles and books on Greek cultural history and its reception in modern theatre and literature, including *Translating Words, Translating Cultures* (2000) and *New Surveys in the Classics: Reception Studies* (2003). She is particularly interested in how Greek and Roman material has been used in postcolonial contexts and is currently working on a monograph on the relationship between classical receptions and cultural change.

**Stephen Harrison** is Fellow and Tutor in Classics at Corpus Christi College, Oxford, and Professor of Classical Languages and Literature in the University of Oxford. He is the author of a commentary on Vergil *Aeneid* 10 (1991) and of *Apuleius: A Latin Sophist* (2000) and editor of several volumes including *Texts, Ideas and the Classics* (2001) and *A Companion to Latin Literature* (2005).

**Thomas Harrison** is Rathbone Professor of Ancient History and Classical Archaeology at the University of Liverpool. He is the author of *Divinity and History. The Religion of Herodotus* (2000) and *The Emptiness of Asia. Aeschylus' Persians and the History of the Fifth Century* (2000), and the editor of *Greeks and Barbarians* (2002) and (with Ed Bispham and Brian A. Sparkes) *The Edinburgh Companion to Ancient Greece and Rome* (2006). He is now working on a study of the modern historiography of ancient Persia.

**Johannes Haubold** is Leverhulme Senior Lecturer in Greek Literature at Durham University. He is the author of *Homer's People: Epic Poetry and Social Formation* (2000) and co-author, with Barbara Graziosi, of *Homer: The Resonance of Epic* (2005). He specialises on Greek epic and its relationship with Near Eastern literatures. Together with Barbara Graziosi, he is currently writing a commentary on *Iliad* 6.

**David Hopkins** is Professor of English Literature in the University of Bristol. Among his recent publications are (edited, with Paul Hammond) the Longman Annotated English Poets edition of John Dryden (5 vols, 1995–2005) and (edited, with Stuart Gillespie) vol. 3 (1660–1790) of *The Oxford History of Literary Translation in English* (2005). He has a special interest in English/classical literary relations in the seventeenth and eighteenth centuries.

**Rosalind Hursthouse** After twenty-five years in the Philosophy Department of the Open University, Rosalind Hursthouse returned to her home department at the University of Auckland, New Zealand, where she is now Professor. She wrote two course books on ethics for the Open University, *Beginning Lives* (1987) and *Ethics, Humans and Other Animals* (2000), as well as her definitive *On Virtue Ethics* (1999), and has published numerous journal articles on ethics and Aristotle.

**Miriam Leonard** is Lecturer in Greek Literature and its Reception at University College, London. Her research explores the intellectual history of classics in modern European thought from Hegel to Derrida. She is author of *Athens in Paris* (2005) and co-editor with Vanda Zajko of *Laughing with Medusa: Classical Myth and Feminist Thought* (2006). She is currently writing a short book on *How to Read Ancient Philosophy* (forthcoming 2008) and working on a project on Greeks, Jews and the Enlightenment. She is also editing a collection on *Derrida and Antiquity*.

**Fiona Macintosh** is Senior Research Fellow at the Archive of Performances of Greek and Roman Drama and a member of St Cross College, University of Oxford. Her publications include *Dying Acts: Death in Ancient Greek and Modern Irish Tragic Drama* (1994) and with Edith Hall, *Greek Tragedy and the British Theatre 1660–1914* (2005). Her edited volumes include *Medea in Performance 1500–2000* (2000), *Dionysus Since 69: Greek Tragedy at the Dawn of the Third Millennium* (2004), and *Agamemnon in Performance, 458 BC to AD 2004* (2005).

**Marianne McDonald** is Professor of Theatre and Classics in the Department of Theatre at the University of California, San Diego, a member of the Royal Irish Academy, and a recipient of many national and international awards. Her published books include: *Euripides in Cinema: The Heart Made Visible* (1983); *Ancient Sun, Modern Light: Greek Drama on the Modern Stage* (1992); *Sing Sorrow: Classics, History and Heroines in Opera* (2001). Her performed translations include: Sophocles' *Antigone* (1999); Euripides' *Children of Heracles* (2003); Sophocles' *Oedipus Tyrannus* and *Oedipus at Colonus* (2003–4); Euripides' *Hecuba*, 2005; Sophocles' *Ajax*, 2006; and versions: *The Trojan Women* (2000); *Medea, Queen of Colchester* (2003), *The Ally Way* (2004), and also . . . *and then he met a woodcutter* (2005: after Noh), which was awarded the San Diego Critics Circle award for 'Best Play of 2005'.

**Pantelis Michelakis** is Lecturer in Classics at the University of Bristol. His research interests are in early Greek literature and culture as well as in Greco-Roman drama and its ancient and modern reception. He is the author of *Achilles in Greek Tragedy* (2002) and *Euripides' 'Iphigenia' at Aulis* (2006). He has also co-edited two

collections of essays, *Homer, Tragedy and Beyond: Essays in Honour of P. E. Easterling* (2001) and *Agamemnon in Performance, 458 BC to AD 2004* (2005).

**Joanna Paul** is Lecturer in Classical Studies at the University of Liverpool, having completed her doctoral thesis, 'Film and the classical epic tradition', at the University of Bristol in 2005. She is publishing articles on various aspects of cinematic receptions of antiquity, including adaptation and translation, and the films of Federico Fellini. Her current research project concerns modern receptions of Pompeii and its destruction.

**James I. Porter** is Professor of Greek, Latin and Comparative Literature at the University of Michigan, Ann Arbor. He is author of *Nietzsche and the Philology of the Future* and *The Invention of Dionysus: An Essay on the Birth of Tragedy* (both 2000) and editor, most recently, of *Classical Pasts: The Classical Traditions of Greece and Rome* (2006). He has just completed *The Origins of Aesthetic Inquiry in Antiquity: Matter, Experience, and the Sublime* (forthcoming), and is at work on a sequel volume, *Literary Aesthetics after Aristotle*, in addition to a study on the reception of Homer from antiquity to the present.

**Cashman Kerr Prince** is currently Visiting Assistant Professor of Classics at the University of Southern California, Los Angeles. He is trained in Classics and in Comparative Literature, holding degrees from Wesleyan and Stanford Universities as well as the Université de Paris VIII. He works on early Greek poetry, including didactic, larger questions of Greek poetics, and the reception of classical texts primarily in the nineteenth and twentieth centuries.

**James Robson** is Lecturer in Classical Studies at the Open University, Milton Keynes. His research interests include Aristophanes, humour theory, translation and Greek sexuality: he is co-editor of *Lost Dramas of Classical Athens: Greek Tragic Fragments* (2005) and author of *Humour, Obscenity and Aristophanes* (2006). His current projects include a translation of the fragments and testimonia of the historian Ctesias, a Greek language textbook and an introductory book on Aristophanes.

**Hanna M. Roisman** is the Francis F. Bartlett and K. Bartlett Professor of Classics at Colby College, Waterville, Maine. She specializes in Early Greek Epic, Greek and Roman tragedy, as well as in Classics and Film. In addition to numerous articles and book chapters in her various fields, she has written *Nothing Is As It Seems: The Tragedy of the Implicit in Euripides' Hippolytus* (1999), *Sophocles: Philoctetes* (2005). She is co-author with Fred Ahl of *The Odyssey Re-Formed* (1996), and with C.A.E. Luschnig, of *Euripides' Alceste: A Commentary for Students* (2003). She has also co-edited with Joseph Roisman several issues of the *Colby Quarterly* on Greek and Latin literature. She is currently working on the translation with notes, introduction and interpretative essay to Sophocles' *Electra*.

**Seth L. Schein** is Professor of Comparative Literature at the University of California, Davis, and works mainly on Homeric epic, Attic tragedy, and institutional receptions of classical literature and culture. He has written *The Iambic Trimeter*



in *Aeschylus and Sophocles: a study in metrical form* (1979), *The Mortal Hero: an introduction to Homer's Iliad* (1984), and *Sophokles' Philoktetes: Translation with Notes, Introduction and Interpretive Essay* (2003), and he edited *Reading the Odyssey: Selected Interpretive Essays* (1996). Currently he is working on an edition with commentary of *Philoktetes* and a translation of Aeschylus' *Oresteia*.

**Christopher Stray** has been Honorary Research Fellow in the Dept of Classics, University of Wales, Swansea, since 1989. His publications include *Classics Transformed: Schools, Universities, and Society in England 1830–1960* (1998) and articles and books on the history of Classics, institutional slang, and examinations. He is currently working on an edition of the correspondence of Sir Richard Jebb and on a study of Classics in nineteenth-century Cambridge.

**Gonda Van Steen** is Associate Professor in Classics and Modern Greek at the University of Arizona, Tucson. Her first book, *Venom in Verse: Aristophanes in Modern Greece* (2000) was awarded the John D. Criticos Prize by the London Hellenic Society. She has also published articles on ancient Greek and late antique literature, on the reception of Greek tragedy, on Greek coinage, and on post-war Greek feminism. She is currently researching a book on theatre and censorship under the Greek military dictatorship of 1967–74.

**Betine van Zyl Smit** taught at the University of the Western Cape, the Rand Afrikaans University and Stellenbosch University in South Africa for more than thirty years. One of her main research interests is the reception of Greek and Roman literature in South Africa. She was appointed as a senior lecturer in the Classics Department of the University of Nottingham in 2006.

**Elizabeth Vandiver** is Assistant Professor of Classics at Whitman College, Walla Walla, and received her Ph.D. from the University of Texas at Austin. She has published two books, *Heroes in Herodotus: The Interaction of Myth and History* (1991), and the first English translation of Cochlæus' biography of Luther in *Luther's Lives: Two Contemporary Accounts of Martin Luther* (2002). Her third book, *Stand in the Trench, Achilles: Classical Receptions in British Poetry of the Great War* will be published in the series Classical Presences. She has published articles on a variety of topics, including Catullus; Livy; classical reception; and translation.

**Angeliki Varakis** is Lecturer in Drama in the department of Drama, Film and Visual Arts at the University of Kent, Canterbury. She has a number of publications including 'Research on the Ancient Mask', *Didaskalia* (2004) and 'The use of Mask in Koun's stage interpretations of *Birds*, *Frogs* and *Peace*' in Hall and Wrigley 2007 forthcoming *Aristophanes in Performance 421 BC–2005 AD: Peace, Birds, Frogs* and has written the commentary and notes for the Methuen Student Edition of *Antigone* (2006) and *Oedipus the King* (2007). She has actively participated in a series of practice-based research projects involving the mask.

**J. Michael Walton** is Emeritus Professor of Drama at the University of Hull and was founder/director of the Performance Translation Centre. He was General Editor of Methuen Classical Dramatists from 1988 to 2002, a series which included

the whole of Greek Tragedy and Comedy in translation in thirteen volumes, with three further compilations including one of Roman Comedy. Twelve of his translations (several in collaboration with Marianne McDonald) from Greek and Latin are currently in print and have been performed widely in Britain and Ireland, America, Greece and Cyprus. The more recent of his six books on Greek theatre include *Found in Translation: Greek Drama in English* (2006) and *The Cambridge Companion to Greek and Roman Theatre*, which he has edited with McDonald (2007).

**Ruth Webb** is Honorary Research Fellow at Birkbeck College, London, and Professeur Associé at the Université Paris X. She has published articles on post-classical Greek rhetoric and performance and is author of *Ekphrasis, Imagination and Persuasion in Ancient Rhetorical Theory and Practice* (forthcoming) and *Demons and Dancers: Performance in Late Antiquity* (forthcoming).

**Nurit Yaari** is Senior Lecturer and chair of the department of Theatre Studies at Tel Aviv University, Israel. She has published a book, *French Contemporary Theatre 1960–1992* (1994), and edited several books in English and Hebrew: *On Interpretation in the Arts* (in English, 2000), *The Man with the Myth in the Middle: The Theatre of Hanoah Levin* (with Shimon Levy, in Hebrew, 2004) and *On Kings, Gypsies and Performers: The Theatre of Nissim Aloni* (in Hebrew, 2006). Her articles are published in international journals focusing on Ancient Greek theatre and its reception and on Israeli theatre. Since 1997 she has served as Artistic Consultant and Dramaturg for the Khan Theatre of Jerusalem.

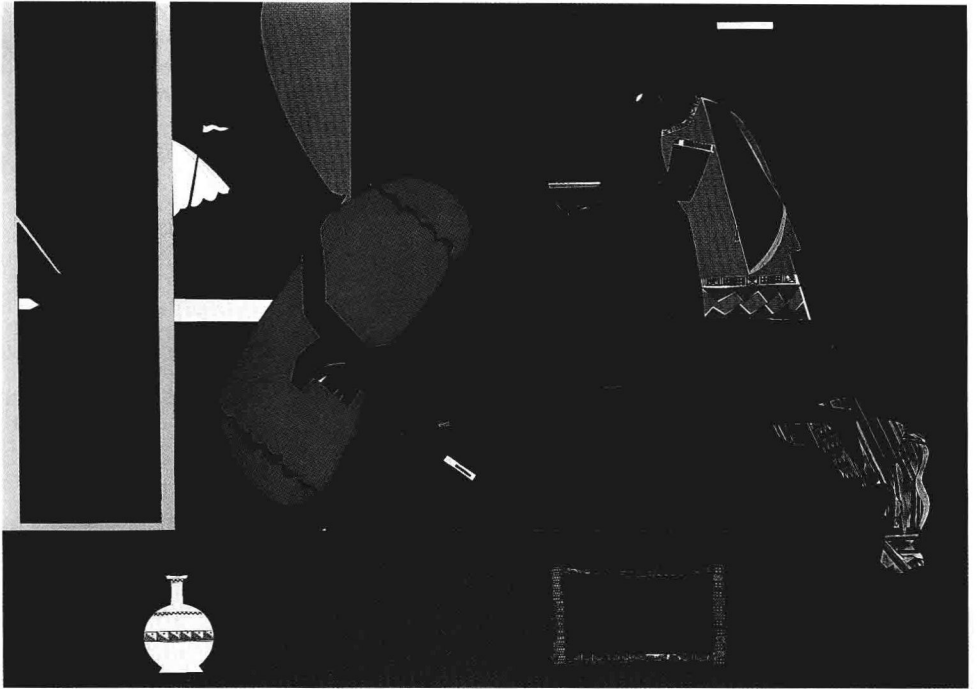
**Vanda Zajko** is Senior Lecturer in Classics at the University of Bristol. Her recent publications include a chapter on women and myth in *The Cambridge Companion to Greek Myth* (2007), an essay entitled 'Hector and Andromache: Identification and Appropriation' in C. Martindale and R. Thomas (eds), *Classics and The Uses of Reception* (2006), *Laughing with Medusa: Classical Myth and Feminist Thought* (ed. with Miriam Leonard, 2006) and *Translation and 'The Classic'* (ed. with Alexa Lianeri, 2008).

# Acknowledgements

The editors would like to thank the contributors for their scholarship and flair. We also thank Al Bertrand of Blackwell for instigating the project along with Hannah Rolls and (especially) the energetic Graeme Leonard for their expertise in bringing the book to fruition. Special thanks to Carol Gillespie for her invaluable help at all stages of the work, and especially for keeping the contributors happy and the editors sane.



**Figure 0.1** *The Sea God*. 1977. Collage with mixed media on board. Photograph courtesy of Romare Bearden Foundation. Art © Romare Bearden/Licensed by VAGA, New York, NY



**Figure 0.2** *Odysseus Leaves Circe*. 1977. Collage on masonite. Photograph courtesy of Romare Bearden Foundation. Art © Romare Bearden/Licensed by VAGA, New York, NY

# Contents

List of Figures	ix
Notes on Contributors	xi
Acknowledgements	xviii
Introduction: Making Connections <i>Lorna Hardwick and Christopher Stray</i>	1
<b>Part I Reception within Antiquity and Beyond</b>	<b>11</b>
1 Reception and Tradition <i>Felix Budelmann and Johannes Haubold</i>	13
2 The Ancient Reception of Homer <i>Barbara Graziosi</i>	26
3 Poets on Socrates' Stage: Plato's Reception of Dramatic Art <i>Chris Emlyn-Jones</i>	38
4 'Respectable in Its Ruins': Achaemenid Persia, Ancient and Modern <i>Thomas Harrison</i>	50
5 Basil of Caesarea and Greek Tragedy <i>Ruth Webb</i>	62

<b>Part II</b>	<b>Transmission, Acculturation and Critique</b>	<b>73</b>
6	'Our Debt to Greece and Rome': Canon, Class and Ideology <i>Seth L. Schein</i>	75
7	Gladstone and the Classics <i>David W. Bebbington</i>	86
8	Between Colonialism and Independence: Eric Williams and the Uses of Classics in Trinidad in the 1950s and 1960s <i>Emily Greenwood</i>	98
9	Virgilian Contexts <i>Stephen Harrison</i>	113
<b>Part III</b>	<b>Translation</b>	<b>127</b>
10	Colonization, Closure or Creative Dialogue?: The Case of Pope's <i>Iliad</i> <i>David Hopkins</i>	129
11	Translation at the Intersection of Traditions: The Arab Reception of the Classics <i>Ahmed Etman</i>	141
12	'Enough Give in It': Translating the Classical Play <i>J. Michael Walton</i>	153
13	Lost in Translation? The Problem of (Aristophanic) Humour <i>James Robson</i>	168
<b>Part IV</b>	<b>Theory and Practice</b>	<b>183</b>
14	'Making It New': André Gide's Rewriting of Myth <i>Cashman Kerr Prince</i>	185
15	'What Difference Was Made?': Feminist Models of Reception <i>Vanda Zajko</i>	195
16	History and Theory: <i>Moses and Monotheism</i> and the Historiography of the Repressed <i>Miriam Leonard</i>	207
17	Performance Reception: Canonization and Periodization <i>Pantelis Michelakis</i>	219

<b>Part V</b>	<b>Performing Arts</b>	<b>229</b>
18	<i>Iphigénie en Tauride</i> and <i>Elektra</i> : ‘Apolline’ and ‘Dionysiac’ Receptions of Greek Tragedy into Opera <i>Michael Ewans</i>	231
19	Performance Histories <i>Fiona Macintosh</i>	247
20	‘Body and Mask’ in Performances of Classical Drama on the Modern Stage <i>Angeliki Varakis</i>	259
21	The Nomadic Theatre of the <i>Societas Raffaello Sanzio</i> : A Case of Postdramatic Reworking of (the Classical) Tragedy <i>Freddy Decreus</i>	274
22	Aristophanes between Israelis and Palestinians <i>Nurit Yaari</i>	287
<b>Part VI</b>	<b>Film</b>	<b>301</b>
23	Working with Film: Theories and Methodologies <i>Joanna Paul</i>	303
24	The <i>Odyssey</i> from Homer to NBC: The Cyclops and the Gods <i>Hanna M. Roisman</i>	315
25	A New Hope: Film as a Teaching Tool for the Classics <i>Marianne McDonald</i>	327
<b>Part VII</b>	<b>Cultural Politics</b>	<b>343</b>
26	Possessing Rome: The Politics of Ruins in <i>Roma capitale</i> <i>Catharine Edwards</i>	345
27	‘You unleash the tempest of tragedy’: The 1903 Athenian Production of Aeschylus’ <i>Oresteia</i> <i>Gonda Van Steen</i>	360
28	Multicultural Reception: Greek Drama in South Africa in the Late Twentieth and Early Twenty-first Centuries <i>Betina van Zyl Smit</i>	373
29	Putting the Class into Classical Reception <i>Edith Hall</i>	386



<b>Part VIII</b>	<b>Changing Contexts</b>	<b>399</b>
30	Reframing the Homeric: Images of the <i>Odyssey</i> in the Art of Derek Walcott and Romare Bearden <i>Gregson Davis</i>	401
31	‘Plato’s Stepchildren’: SF and the Classics <i>Sarah Annes Brown</i>	415
32	Aristotle’s <i>Ethics</i> , Old and New <i>Rosalind Hursthouse</i>	428
33	Classicizing Bodies in the Male Photographic Tradition <i>Bryan E. Burns</i>	440
34	Homer in British World War One Poetry <i>Elizabeth Vandiver</i>	452
<b>Part IX</b>	<b>Reflection and Critique</b>	<b>467</b>
35	Reception Studies: Future Prospects <i>James I. Porter</i>	469
	Bibliography	482
	Index	533